



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ  
СОЮЗА ССР

---

ФУРНИТУРА ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ  
КОЖЕВЕННО-ГАЛАНТЕРЕЙНОЙ,  
ТЕКСТИЛЬНО-ГАЛАНТЕРЕЙНОЙ,  
ОБУВНОЙ И ШВЕЙНОЙ  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 15470—70

Издание официальное

БЗ 8—91

6 руб.

КОМИТЕТ СТАНДАРТИЗАЦИИ И МЕТРОЛОГИИ СССР  
Москва

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР**

**ФУРНИТУРА ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ КОЖЕВЕННО-  
ГАЛАНТЕРЕЙНОЙ, ТЕКСТИЛЬНО-  
ГАЛАНТЕРЕЙНОЙ, ОБУВНОЙ И  
ШВЕЙНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ**

**Термины и определения**

Leathergoods, clothing, textile  
haberdashery and footwear fittings.  
Terms and definitions

**ГОСТ**

**15470—70\***

Постановлением Комитета стандартов, мер и измерительных приборов при Совете Министров СССР от 5 февраля 1970 г. № 123 срок введения установлен с 01.01.71

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения основных понятий в области фурнитуры для изделий кожевенно-галантерейной, текстильно-галантерейной, обувной и швейной промышленности.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, учебниках, учебных пособиях, технической и справочной литературе. В остальных случаях применение этих терминов рекомендуется.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов—синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой «Ндп».

В случаях, когда существенные признаки принятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено и, соответственно, в графе «Определение» поставлен прочерк.

Для ряда стандартизованных терминов в качестве справочных в стандарте приведены иностранные эквиваленты на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

В конце стандарта приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

**Издание официальное**

\* Переиздание (март 1992 г.) с Изменением № 1,  
утвержденным в августе 1979 г. (ИУС 10—79).

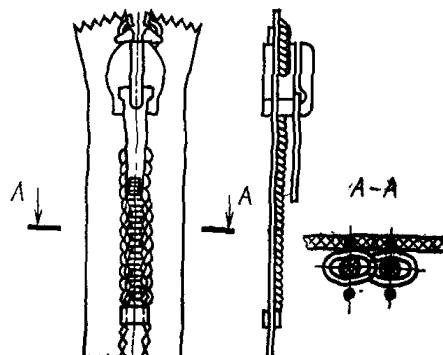
(C) Издательство стандартов, 1970  
(C) Издательство стандартов, 1992

Переиздание с Изменениями

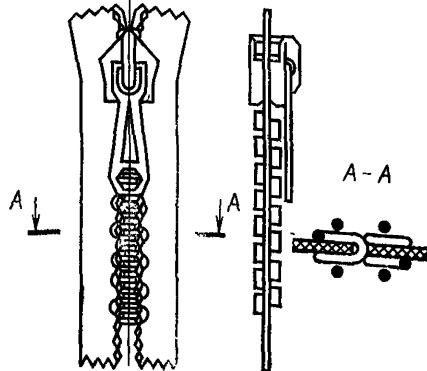
Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен без разрешения Госстандарта ССР

## С. 2 ГОСТ 15470—70

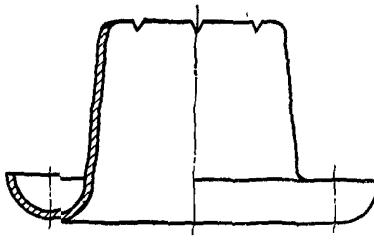
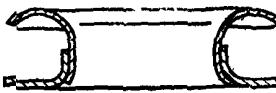
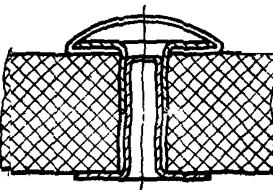
Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, а недопустимые синонимы — курсивом.

| Термин  | Определение  | Схематический чертеж   |
|---|--|--|
| <b>ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ</b>  |  |  |
| 1. <b>Фурнитура</b><br>D. Beschläge<br>E. Fittings<br>F. Fourniture               | Вспомогательные изделия, которые служат для украшения, застегивания, запирания, прикрепления, упрочнения и удобства эксплуатации изделий кожевенно-галантерейного, текстильно-галантерейного, швейного и обувного производства |  |
| 2. <b>Украшение</b><br>D. Schmuck<br>E. Ornaments<br>F. Ornament                  | Предмет, предназначенный для декоративного оформления изделия  |  |
| 3. <b>Застежка</b><br>D. Verschlußmittel<br>E. Fastener<br>F. Boucle              | Устройство, предназначенное для соединения расходящихся краев или концов кожгалантерейных, швейных и обувных изделий   |  |
| 4. <b>Застежка-молния</b><br>D. Reißverschlüß<br>E. Zipper<br>F. Ferméture éclair | Застежка, состоящая из двух текстильных лент, на которых закреплены металлические или пластмассовые звенья, соединяемые при движении замка   |  |
| 4а. <b>Спиральная застежка-молния</b>   | Застежка-молния, звенья которой выполнены из пласти массы в виде винтовой спирали и закреплены на одной стороне текстильных лент   |  |

## Продолжение

| Термин   | Определение   | Схематический чертеж   |
|--|---|--|
| 46. <b>Меандровая застежка-молния</b>  | Застежка-молния, звенья которой выполнены из пластмассы и при закреплении на кромке ленты дугообразно охватывают ее |  |
| 5. <b>Пряжка</b><br>D. Schnalle<br>E. Buckle<br>F. Boucle de ceinture                            | Застежка, предназначенная для соединения элементов изделий через ремень   |  |
| 6. <b>Кнопка</b><br>D. Druckknopf<br>E. Press-fas-tener<br>F. Bouton pression                    | Застежка пружинного действия  |  |
| 7. <b>Пуговица</b><br>D. Knopf<br>E. Button<br>F. Bouton   | Застежка, предназначенная для соединения элементов изделия через петлю  |  |
| 8. <b>Пуговица с отверстиями</b><br>D. Lochknopf<br>E. Button with holes<br>F. Bouton à orifices | —   |  |
| 9. <b>Пуговица ушковая</b><br>D. Ösenknopf<br>E. Shank button<br>F. Bouton à oeillet             | —   |  |
| 10. <b>Пуговица с клямерами</b><br>Ндп. Пуговица с шипами  | —   |  |

*Продолжение*

| Термин   | Определение   | Схематический чертеж  |
|--|---|---|
| 11. Крючок с петлей<br>D. Haken und Ose<br>E. Hook with loop<br>F. Crochet à oeillet               | —   |   |
| 12. Крючок<br>D. Haken<br>E. Hook<br>F. Crochet  | —   |   |
| 12а. Карабин   | Запирающий механизм пружинного типа, предназначенный для соединения и разъема без разрушения кожгалантерейных и швейных изделий   |   |
| 13. Блошка<br>D. Rundöse<br>E. Eyelet<br>F. Oeillet de chaussures                                  | Фасонная втулка, предназначенная для упрочнения краев отверстий кожгалантерейных, швейных и обувных изделий   |    |
| 14. Люверс<br>Ндп. Составная блошка<br>D. Maschineneöse<br>E. Machine eyelet<br>F. Rebord          | Фасонная втулка с шайбой, предназначенная для упрочнения краев отверстий кожгалантерейных и швейных изделий   |   |
| 15. Хольнитец<br>Ндп. Составная заклепка<br>D. Festschlag-hohlniet<br>E. Rivet<br>F. Rivet compose | Заклепка, состоящая из пустотелой заклепки и головки, представляющей собой втулку с крышкой, предназначенная для неразъемного соединения деталей кожгалантерейных и обувных изделий |  |

*Продолжение*

| Термин  | Определение  | Схематический чертеж |
|---|--|----------------------|
| <b>КОЖЕВЕННО-ГАЛАНТЕРЕЙНАЯ ФУРНИТУРА</b>  |  |                      |
| 16. Кожгалантерейный замок  | Замок, предназначенный для запирания кожгалантерейных изделий                                |                      |
| D. Lederwarenschloß<br>E. Lock for leathergoods   |  |                      |
| 17. (Исключен.<br>Изм. № 1)   |  |                      |
| 18. (Исключен.<br>Изм. № 1)   |  |                      |
| 19. Накладка замка  | Фиксируемая часть замка, закрепляемая на одной из смыкаемых сторон кожгалантерейного изделия |                      |
| Ндп. Личина<br><i>Крышка</i><br><i>Сныч</i><br><i>Нижняя коробочка</i><br><i>Верхняя пластина</i><br><i>Верхушка</i><br><i>Запорная накладка</i><br><i>Накладка корпуса</i> |  |                      |
| D. Schloß oberteil<br>E. Lock hasp<br>F. Plague du fermoir  |  |                      |
| 20. Рамка   | Фиксируемая часть замка, закрепляемая на обеих смыкаемых сторонах кожгалантерейного изделия  |                      |
| Ндп. Ободок<br>D. Bügel<br>E. Frame<br>F. Cadre   |  |                      |
| 21. Механизм замка  | Часть кожгалантерейного замка, предназначенная для фиксации накладки замка или рамки         |                      |
| D. Verriegelung<br>E. Lock mechanism<br>F. Mecanisme du fermoir   |  |                      |
| 22. Запирающий механизм   | Механизм замка, предназначенный для запирания кожгалантерейного изделия ключом               |                      |
| D. Schließwerk<br>F. Fixateur du fermoir  |  |                      |

Продолжение

| Термин   | Определение   | Схематический чертеж |
|--|---|----------------------|
| 23. Корпус замка<br>Ндп. <i>Корпус</i><br><i>массивика</i><br><i>Низ корпуса</i><br><i>Низок</i><br><i>Фацетка</i><br><i>Основание</i><br><i>корпуса</i><br>D. Schloßkas-<br>ten<br>E. Lock body<br>F. Boite du<br>fermoir                                   | Корпус, предназна-<br>ченный для прикрепле-<br>ния к нему механизма<br>замка            |                      |
| 24. Корпус меха-<br>низма замка<br>Ндп. <i>Коробочка</i><br><i>Нижний</i><br><i>корпус</i><br><i>Основание</i><br><i>корпуса</i><br><i>Крышка</i><br><i>корпуса</i><br>D. Schließwerk-<br>gehäuse<br>E. Lock mecha-<br>nism body<br>F. Boite du<br>mecanisme | Корпус, предназна-<br>ченный для размещения<br>в нем механизма замка                    |                      |
| 25. Врезной за-<br>мок<br>D. Einschnitt-<br>schloß<br>E. Dead lock<br>F. Fermeoir<br>encastré  | Замок, в котором кор-<br>пус механизма замка вы-<br>ходит за пределы кор-<br>пуса замка |                      |
| 26. Накладной<br>замок<br>D. Aufsatz-<br>schloß<br>E. Hasp lock  | Замок, в котором кор-<br>пус механизма замка<br>не выходит за пределы<br>корпуса замка  |                      |
| 27. Замок-защел-<br>ка<br>Ндп. <i>Цунфер-</i><br><i>ный замок</i><br>D. Schnapp-<br>schoß<br>E. Snap lock<br>F. Fermeoir — pê-<br>ne   | Кожгалантерейный за-<br>мок, в котором наклад-<br>ка замка фиксируется<br>защелкой      |                      |

*Продолжение*

| Термин   | Определение  | Схематический чертеж |
|--|--|----------------------|
| 28. Защелка<br>Ндп. Клапан<br><i>Цунфер</i><br><i>Внутренняя коробочка</i><br><i>Кнопка</i><br>D. Falle<br>E. Snap<br>F. Pêne du fermoir | —  |                      |
| 29. Замок-вертушка<br>Ндп. Замок с поворотной головкой<br><i>Drehschloß</i><br>E. Turnlock<br>F. Fermoir à pirouette                     | Кожгалантерейный замок, в котором накладка замка фиксируется вертушкой                                   |                      |
| 30. Вертушка<br>Ндп. Головка замка<br>Поворотная головка<br>Вертушок<br>Кольцо<br>Движок<br>Головка<br>D. Drehwirbel<br>F. Pirouette     | —  |                      |
| 31. Замок-клипса<br>Ндп. Замок -зажим<br>D. Clipschloß<br>F. Fermoir-attache   | Кожгалантерейный замок, в котором накладка замка фиксируется клипсой                                     |                      |
| 32. Клипса<br>Ндп. Крашка замка<br>D. Clip<br>F. Attache   | Деталь замка-клипсы, предназначенная для ограничения перемещения накладки замка в вертикальной плоскости |                      |
| 33. Замок-кнопка<br>E. Snap lock<br>F. Fermoir-bouton  | Кожгалантерейный замок, в котором накладка замка фиксируется непосредственно пружиной                    |                      |

| Термин   | Определение  | Схематический чертеж |
|--|--|----------------------|
| 34. Замок-крючок<br>Ндп. Замок-<br>лягушка<br>Чемоданная<br>застежка<br>E. Hook lock<br>F. Fermoir-<br>crochet                                 | Кожгалантерейный за-<br>мок, в котором накладка<br>фиксируется крючком   |                      |
| 35. Рамочный за-<br>мок<br>D. Bügelver-<br>schluß<br>E. Framelock<br>F. Fermoir à<br>cadre   | Кожгалантерейный за-<br>мок, состоящий из рамки<br>и механизма замка   |                      |
| 36. Замок-шпенек<br>D. Abheber-<br>verschluß<br>E. Framelock<br>with clip<br>fixing<br>F. Fermoir-<br>cliguet                                  | Рамочный замок, в ко-<br>тором рамка фиксирует-<br>ся шпеньком   |                      |
| 37. Шпенек<br>Ндп. Держатель<br>Зацеп<br>Хвостовик<br>Цугалик<br>Фиксатор<br>D. Zapfen<br>E. Clip<br>F. Cliguet                                | —  |                      |
| 38. Замок-пру-<br>жина<br>D. Taschen-<br>bügel mit<br>Federver-<br>riegelung<br>E. Framelock<br>with spring<br>hinge<br>F. Fermoir-<br>ressort | Рамочный замок, в ко-<br>тором рамка фиксирует-<br>ся пружинным шарниром   |                      |
| 39. Замок-упор<br>D. Börsenbü-<br>gelver-<br>schluß<br>E. Purse lock<br>F. Fermoir-<br>butée   | Рамочный замок, в ко-<br>тором рамка фиксирует-<br>ся скользящими упорами<br>за счет упругой дефор-<br>мации самой рамки |                      |

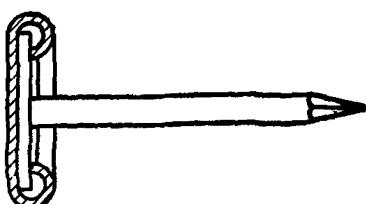
## Продолжение

| Термин  | Определение   | Схематический чертеж |
|---|---|----------------------|
| 40 Замок-скоба<br>D. Bügelperver-<br>schluß<br>E. Clamp-fi-<br>xing lock<br>F. Fermoir-<br>étrier                                 | Кожгалантерейный за-<br>мок, в котором рамка<br>или накладка замка<br>фиксируется скобой                    |                      |
| 41. Замок-зад-<br>вижка<br>Ндп Замок<br>«Цуг»<br>D. Schiebe-<br>schloß<br>E. Lock<br>F. Fermoir-<br>coulisse                      | Кожгалантерейный за-<br>мок, в котором накладка<br>замка или рамка фикси-<br>руется задвижкой               |                      |
| 42. Задвижка<br>Ндп. Плата<br>Ригель<br>Упор<br>Щеколда<br>Затвор<br>Двигок<br>D. Riegel<br>E. Latch<br>F. Coulisse<br>du fermoir | —   |                      |
| 43 Облицовка<br>замка<br>D. Umrandung<br>E Decorating<br>plate<br>F. Revete-<br>ment  | Декоративная деталь,<br>окаймляющая кож-<br>галантерейный замок   |                      |
| 44. Кожгаланте-<br>рейная ручка<br>D. Traggriff<br>E. Handle  | Ручка, предназначен-<br>ная для держания кож-<br>галантерейного изделия                                     |                      |
| 45 Ручкодержа-<br>тель<br>Ндп Ангабка<br>Ушко<br>Петля<br>Шлевка<br>D. Griffhalter<br>E. Handle<br>holder                         | Деталь или узел кож-<br>галантерейного изде-<br>лия, предназначенный<br>для прикрепления ручки<br>к изделию |                      |

| Термин  | Определение   | Схематический чертеж |
|---|---|----------------------|
| 46. Кожгалан-<br>терейная<br>пластина<br>Ндп. Сталька<br>Планка<br>Прокладка<br>D. Schiene<br>E. Handle plate                                   | Пластина, предназна-<br>ченная для придания<br>жесткости и предохра-<br>нения материала кож-<br>галантерейного изде-<br>лия в местах крепления<br>ручки |                      |
| 47. Кожгаланте-<br>рейная скрепка<br>D. Faltenk-<br>lemme<br>F. Attache   | Скрепка, предназна-<br>ченная для увеличения<br>прочности мест скрепле-<br>ния деталей - кожгалан-<br>терейного изделия                                 |                      |
| 48. Пукля<br>Ндп. Опорная<br>кнопка<br>Разжимная<br>кнопка<br>D. Boden-<br>schutzniet<br>E. Rivet<br>F. Pièce de<br>protection                  | Деталь, предназна-<br>ченная для предохра-<br>нения от износа мате-<br>риала дна и стенок кож-<br>галантерейного изделия                                |                      |
| 49. Кожгаланте-<br>рейный угол<br>Ндп. Овальный<br>угол<br>Пирамидаль-<br>ный угол<br>D. Besatzcke<br>E. Corner<br>F. Cornière de<br>protection | Деталь, предназна-<br>ченная для предохра-<br>нения от износа материа-<br>ла на углах кожгалан-<br>терейного изделия                                    |                      |

## Продолжение

| Термин  | Определение  | Схематический чертеж |
|---|--|----------------------|
| 50. Кранец<br>E. Metal rim<br>F. Lisière métallique   | Окантовка, предназначенная для предохранения края крышки или корпуса чемодана от разрушения и придания ему жесткости |                      |
| 50a. Навеска  | Деталь, предназначенная для шарнирного соединения корпуса и крышки изделий   |                      |
| 51. Крышкодержатель<br>Ндп. Поддержка<br>D. Deckelhalter<br>E. Lid stay<br>F. Bute du couvercle de valise | —  |                      |
| 52. Наконечник ремня<br>D. Riemenbeschlag<br>E. Belt tab<br>F. Embout de la ceinture                      | Наконечник, предназначенный для придания жесткости и предохранения от разрушения кромок конца ремня                  |                      |
| 52a. Шлевка   | Деталь, предназначенная для продевания в нее и удержания другой детали   |                      |

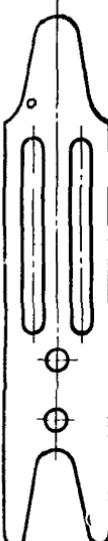
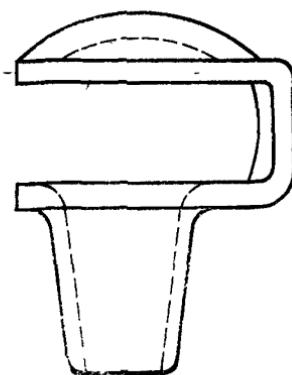
| Термин  | Определение  | Схематический чертеж   |
|---|--|--|
| 53 Кожгалантерейный гвоздь<br>D Perkopfnagel<br>E. Nail for leathergo-  | Гвоздь, предназна-<br>ченный для крепления<br>фурнитуры и скрепления<br>элементов кожгаланте-<br>рного изделия |  |
| 54. Гвоздь с накладной шляпкой<br>Ндп. Гвоздь с крышкой<br>D. Ziernagel | —  |  |
| 55 Вкладыш с кляммерами<br>Ндп. Вкладыш с шипами                        | Деталь, предна-<br>значенная для крепления<br>фурнитуры к кожгалан-<br>терному изделию                         |  |

## ШВЕЙНАЯ И ТЕКСТИЛЬНО-ГАЛАНТЕРЕЙНАЯ ФУРНИТУРА

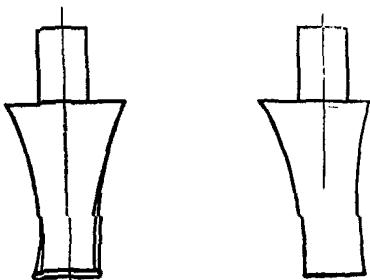
|  |   |
|--|---|
| 56. Запонка<br>D. Manschettenknopf<br>E. Cuff-link<br>F. Bouton de manchette             | Застежка, не прикреп-<br>ляемая к швейному из-<br>делию, предна-<br>значен-<br>ная для соединения его<br>элементов через две пет-<br>ли |
| 57. Регулятор ленты<br>D. Längensteller<br>E. Adjusting device<br>F. Boucle glissante    | Регулятор, предна-<br>значенный для изменения<br>длины элементов тек-<br>стильно-галантерейных<br>изделий                               |
| 57а. Держатель ленты   | Деталь, предна-<br>значенная для крепления<br>ленты к текстильно-га-<br>лантерейному изделию  |
| 58. Зажим-регулятор<br>D. Versstellbare Klemme<br>E. Adjusting clamp<br>F. Boucle dentée | Регулятор ленты, в ко-<br>тором фиксация длины<br>элементов изделия про-<br>изводится зажимным ус-<br>тойством                          |

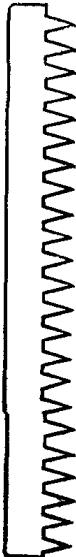
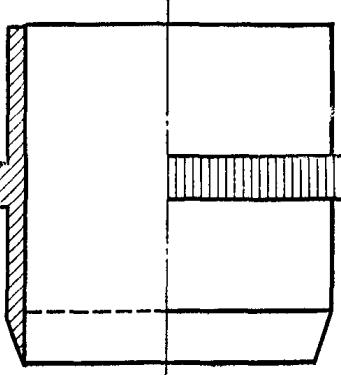
*Продолжение*

| Термин   | Определение  | Схематический чертеж |
|--|--|----------------------|
| 59. Зажим помо-<br>чей<br>Ндп. Зажим<br>подтяжек<br>брюк<br>D. Hosenträ-<br>gerklemme<br>E. Clamp for<br>braces<br>F. Fixe-pantalon    | Зажим, предназначенный для прикрепления помочек к брюкам |                      |
| 60. Чулочный зажим<br>Ндп. Чулкодер-<br>жатель<br>D. Strumpf-<br>halter-<br>klemme<br>E. Stocking<br>holding<br>clamp<br>F. Jarretelle | Зажим, предназначенный для прикрепления чулка к подвязке |                      |
| 61. Корсетная пружина<br>Ндп. Косточка<br>D. Korsett-<br>feder<br>E. Korset<br>spring<br>F. Ressort-<br>pour gaines                    | Устройство, предназначенное для армирования корсета      |                      |

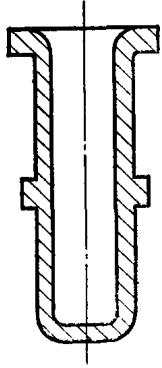
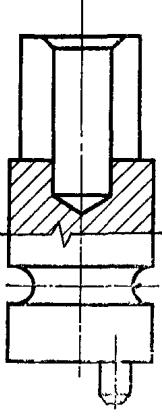
| Термин   | Определение  | Схематический чертеж   |
|--|--|--|
| <b>ОБУВНАЯ ФУРНИТУРА</b>   |  |  |
| 62. Геленок<br>Ндп. Супинатор  | По ГОСТ 23251—78                                     |   |
| 63. Обувной крючок<br>D. Agraffe<br>E. Lace hook<br>F. Crochet pour chus-<br>sures | Крючок, предназна-<br>ченный для шнурования<br>обуви |  |

## Продолжение

| Термин  | Определение   | Схематический чертеж  |
|---|---|---|
| 64. Наконечник шнура<br>D. Senkelbeschlag<br>E. Lace tip<br>F. Embout pour lacet          | Наконечник, предназначенный для упрочнения концов шнура   |   |
| 65. Насадка каблука<br>D. Absatzunterteil<br>F. Manche du talon                           | Насадка, предназначенная для упрочнения деревянного каблука в малых его сечениях  |  |
| 66. Втулка каблука<br>D. Stabilisatorhülse<br>E. Heel tube<br>F. Coguille creuse du talon | Втулка, предназначенная для упрочнения пластмассового каблука в малых его сечениях или для прикрепления каблука к обуви |   |
| 67. Косячок<br>D. Stossplate<br>E. Ring tip<br>F. Talopnette                              | Деталь низа обуви, предназначенная для предохранения его от износа  |   |
| 68. Набойка<br>E. Top-lift<br>F. Protege-talon<br><br>(Измененная редакция, Изд. № 1)     | По ГОСТ 23251—78  |   |
| 69. Штырь набойки<br>E. Top-lift dowel<br>F. Pivot  | Штырь, предназначенный для прикрепления металлической набойки   |   |
| 70. Вкладыш каблука<br>D. Absatzfüllstück<br>E. Heel insert<br>F. Coussinet du talon      | Деталь каблука, предназначенная для крепления его к обуви гвоздями  |   |

| Термин   | Определение   | Схематический чертеж  |
|--|---|---|
| <b>71. Гребенка для обуви</b><br>D. Spitzenzwickstreifen<br>E. Comb for toe lasting<br>F. Peigne | Приспособление, предназначенное для затяжки носка обуви                             |    |
| <b>72. Пяточное кольцо</b><br>D: Fersenhülse<br>E. Heel seat plate<br>F. Manchon pour formes     | Втулка, предназначенная для предохранения от разрушения пятой части обувных колодок |  |

*Продолжение*

| Термин  | Определение   | Схематический чертеж  |
|---|---|---|
| <b>73. Колодочная втулка</b><br>D. Koilhülse<br>E. Last tube<br>F. Douille pour formes                  | Втулка, предназначенная для армирования площадки колодки                                    |    |
| <b>74. Пластина колодки</b><br>D. Leistenbeschlag<br>E. Last button metal plate<br>F. Plaque de semelle | Пластина, предназначенная для упрочнения следа колодки                                      |   |
| <b>75. Фиксатор колодки</b><br>D. Leisten-schloß  | Устройство, предназначенное для крепления клина колодки                                     |   |
| <b>76. Разъемник колодки</b><br>E. Last link  | Приспособление, предназначенное для соединения пятонной и носочной частей разъемных колодок |  |

*Продолжение*

| Термин  | Определение   | Схематический чертеж |
|---|---|----------------------|
| 76а. Пружина шарнира  | —   |                      |
| 76б. Штифт шарнира  | —   |                      |
| 76в Колодочный упор   | Деталь, предназначенная для фиксации клина                |                      |
| 77. Регулятор колодки<br>Ндп. Эксцентрик<br>F. Régulateur pour formes                                   | Регулятор, предназначенный для изменения длины колодки    |                      |
| 78. Обувной гвоздь<br>Ндп Сапожный гвоздь<br>D. Schnüurstift<br>E. Shoe nail<br>F. Clou pour chaussures | Гвоздь, предназначенный для скрепления деталей обуви      |                      |
| 79—97. (Изменения. Изм. № 1).   |   |                      |
| 98. Колодочный гвоздь<br>D. Leistenbeschlagstift  | Гвоздь, предназначенный для прикрепления пластины колодки |                      |

(Измененная редакция, Изм. № 1).

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| <i>Антабка</i>                     | 45     |
| <i>Блочка</i>                      | 13     |
| <i>Вертушка</i>                    | 30     |
| <i>Вертушок</i>                    | 30     |
| <i>Верхушка</i>                    | 19     |
| <i>Вкладыш каблука</i>             | 70     |
| <i>Вкладыш с клямёрами</i>         | 55     |
| <i>Вкладыш с шипами</i>            | 55     |
| <i>Втулка каблука</i>              | 66     |
| <i>Втулка колодочная</i>           | 73     |
| <i>Гвоздь кожгалантерейный</i>     | 53     |
| <i>Гвоздь колодочный</i>           | 98     |
| <i>Гвоздь машинный обувной</i>     | 79     |
| <i>Гвоздь с крышкой</i>            | 54     |
| <i>Гвоздь с накладной шляпкой</i>  | 54     |
| <i>Гвоздь обувной</i>              | 78     |
| <i>Гвоздь сапожный</i>             | 78     |
| <i>Гвоздь с крышкой</i>            | 54     |
| <i>Гвоздь с накладной шляпкой</i>  | 54     |
| <i>Геленок</i>                     | 62     |
| <i>Головка</i>                     | 30     |
| <i>Головка замка</i>               | 30     |
| <i>Головка поворотная</i>          | 30     |
| <i>Гребенка для обуви</i>          | 71     |
| <i>Двигок</i>                      | 30, 42 |
| <i>Держатель</i>                   | 37     |
| <i>Держатель ленты</i>             | 57а    |
| <i>Задвижка</i>                    | 42     |
| <i>Зажим подтяжек брюк</i>         | 59     |
| <i>Зажим помочей</i>               | 59     |
| <i>Зажим-регулятор</i>             | 58     |
| <i>Зажим-чулочный</i>              | 60     |
| <i>Замок-вертушка</i>              | 29     |
| <i>Замок врезной</i>               | 25     |
| <i>Замок-задвижка</i>              | 41     |
| <i>Замок-зажим</i>                 | 31     |
| <i>Замок-защелка</i>               | 27     |
| <i>Замок-клипса</i>                | 31     |
| <i>Замок-кнопка</i>                | 33     |
| <i>Замок-кожгалантерейный</i>      | 16     |
| <i>Замок-крючок</i>                | 34     |
| <i>Замок-лягушка</i>               | 34     |
| <i>Замок накладной</i>             | 26     |
| <i>Замок-пружина</i>               | 38     |
| <i>Замок-рамочный</i>              | 35     |
| <i>Замок-скоба</i>                 | 40     |
| <i>Замок с поворотной головкой</i> | 29     |
| <i>Замок-упор</i>                  | 39     |
| <i>Замок «Цуг»</i>                 | 41     |
| <i>Замок цупферный</i>             | 27     |
| <i>Замок-шпенек</i>                | 36     |
| <i>Запонка</i>                     | 56     |
| <i>Застежка</i>                    | 3      |
| <i>Застежка-молния</i>             | 4      |
| <i>Застежка-молния меандровая</i>  | 46     |

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| <i>Застежка чемоданная</i>       | 34     |
| <i>Затвор</i>                    | 42     |
| <i>Зацеп</i>                     | 37     |
| <i>Зашелка</i>                   | 28     |
| <i>Карабин</i>                   | 12а    |
| <i>Клапан</i>                    | 28     |
| <i>Клипса</i>                    | 32     |
| <i>Кнопка</i>                    | 6, 28  |
| <i>Кнопка опорная</i>            | 48     |
| <i>Кнопка разжимная</i>          | 48     |
| <i>Кольцо</i>                    | 30     |
| <i>Кольцо пяточное</i>           | 72     |
| <i>Коробочка</i>                 | 24     |
| <i>Коробочка внутренняя</i>      | 28     |
| <i>Коробочка нижняя</i>          | 23     |
| <i>Корпус замка</i>              | 23     |
| <i>Корпус массивика</i>          | 23     |
| <i>Корпус механизма замка</i>    | 24     |
| <i>Корпус нижний</i>             | 24     |
| <i>Косточка</i>                  | 61     |
| <i>Косячок</i>                   | 67     |
| <i>Кранец</i>                    | 50     |
| <i>Крепитель</i>                 | 55     |
| <i>Крепитель набойки</i>         | 69     |
| <i>Крышка</i>                    | 19     |
| <i>Крышка замка</i>              | 32     |
| <i>Крышка корпуса</i>            | 24     |
| <i>Крышкодержатель</i>           | 51     |
| <i>Крючок</i>                    | 12     |
| <i>Крючок обувной</i>            | 63     |
| <i>Крючок с петлей</i>           | 11     |
| <i>Личина</i>                    | 19     |
| <i>Люверс</i>                    | 14     |
| <i>Механизм замка</i>            | 21     |
| <i>Механизм запирающий</i>       | 22     |
| <i>Набойка</i>                   | 68     |
| <i>Навеска</i>                   | 50а    |
| <i>Насадка каблука</i>           | 65     |
| <i>Низ корпуса</i>               | 23     |
| <i>Низок</i>                     | 23     |
| <i>Облицовка замка</i>           | 43     |
| <i>Ободок</i>                    | 20     |
| <i>Основание корпуса</i>         | 23, 24 |
| <i>Петля</i>                     | 45     |
| <i>Планка</i>                    | 46     |
| <i>Пластина верхняя</i>          | 19     |
| <i>Пластина кожгалантерейная</i> | 46     |
| <i>Пластина колодки</i>          | 74     |
| <i>Плата</i>                     | 42     |
| <i>Поддержка</i>                 | 51     |
| <i>Прокладка</i>                 | 46     |
| <i>Пружина корсетная</i>         | 61     |
| <i>Пружина шарнира</i>           | 76а    |
| <i>Пряжка</i>                    | 5      |
| <i>Пуговица</i>                  | 7      |
| <i>Пуговица с клямерами</i>      | 10     |

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Пуговица с отверстиями   | 8   |
| Пуговица ушковая         | 9   |
| Пуговица с шипами        | 10  |
| Пукля                    | 10  |
| Разъемник колодки        | 48  |
| Рамка                    | 76  |
| Регулятор колодки        | 20  |
| Регулятор ленты          | 77  |
| Ригель                   | 57  |
| Ручка кожгалантерейная   | 42  |
| Ручкодержатель           | 44  |
| Скрепка кожгалантерейная | 45  |
| Сныч                     | 47  |
| Составная заклепка       | 19  |
| Составная блошка         | 15  |
| Сталька                  | 14  |
| Супинатор                | 46  |
| Угол кожгалантерейный    | 62  |
| Угол овальный            | 19  |
| Угол пирамидальный       | 49  |
| Украшение                | 49  |
| Упор                     | 2   |
| Упор колодочный          | 42  |
| Ушко                     | 76в |
| Фацетка                  | 45  |
| Фиксатор                 | 23  |
| Фиксатор колодки         | 37  |
| Фурнитура                | 75  |
| Хвостик                  | 1   |
| Хольнитен                | 37  |
| Цугалик                  | 15  |
| Цунфер                   | 37  |
| Чулкодержатель           | 28  |
| Шлевка                   | 60  |
| Шлевка                   | 45  |
| Шпенек                   | 52а |
| Шпилька обувная          | 37  |
| Штифт шарнира            | 97  |
| Штырь набойки            | 76б |
| Щеколда                  | 69  |
| Эксцентрик               | 42  |
|                          | 77  |

(Измененная редакция, Изм. № 1).

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ НЕМЕЦКИХ ТЕРМИНОВ**

|                      |    |
|----------------------|----|
| Abheberverschluß     | 36 |
| Absatzfüllstück      | 70 |
| Absatzunterteil      | 65 |
| Agraffe              | 63 |
| Aufsatzschloss       | 26 |
| Besatzecke           | 49 |
| Beschläge            | 1  |
| Börsenbügelverschluß | 39 |
| Bügel                | 20 |
| Bügelverschluß       | 35 |

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Clip                               | 32     |
| Clipschloß                         | 31     |
| Dreckelhalter                      | 51     |
| Drehschloß                         | 29     |
| Drehwirbel                         | 30     |
| Druhckknopf                        | 6      |
| Einschnittschloß                   | 25     |
| Falle                              | 28     |
| Fersenhülse                        | 72     |
| Festschlaghohlniet                 | 15     |
| Driffhalter                        | 45     |
| Haken                              | 12     |
| Haken und Öse                      | 11     |
| Hosenträgerklemme                  | 59     |
| Knopf                              | 7      |
| Koilhülse                          | 73     |
| Korsett Feder                      | 61     |
| Längersteller                      | 57     |
| Laschenverschluß                   | 40     |
| Lederwarenschloß                   | 16     |
| Leistenbeschlag                    | 74     |
| Leistenbeschlagstift               | 98     |
| Leitenschloß                       | 75     |
| Lochknopf                          | 8      |
| Manschettenknopf                   | 56     |
| Maschinenöse                       | 14     |
| Ösenknopf                          | 9      |
| Perlkopfnagel                      | 53     |
| Reissverschluß                     | 4      |
| Riegel                             | 42     |
| Riemenbeschlag                     | 52     |
| Rundöse                            | 13     |
| Schiebeschloß                      | 41     |
| Schiene                            | 46     |
| Schließ werk                       | 22     |
| Schließ werkgehäuse                | 24     |
| Schloß kasten                      | 23     |
| Schloß oberteil                    | 19     |
| Schnuck                            | 2      |
| Schnalle                           | 5      |
| Schnappschloß                      | 27     |
| Schuhstift                         | 78, 97 |
| Senkelbeschlag                     | 64     |
| Spitzenwickstreifen                | 71     |
| Stabilisatorhülse                  | 66     |
| Steckschloß                        | 27     |
| Stoßplatte                         | 67     |
| Strumpfhalterklemme                | 60     |
| Taschenbügel mit Federverriegelung | 38     |
| Traggeriff                         | 44     |
| Umrandung                          | 43     |
| Verriegelung                       | 21     |
| Verschlussmittel                   | 3      |
| Verstellbare Klemme                | 58     |
| Zapfen                             | 37     |
| Ziernagel                          | 54     |

(Измененная редакция, Изм. № 1).

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АНГЛИЙСКИХ ТЕРМИНОВ

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| Abjusting clamp             | 58     |
| Adjusting device            | 57     |
| Belt tab                    | 52     |
| Buckle                      | 5      |
| Button                      | 7      |
| Button with holes           | 8      |
| Clamp-fixing lock           | 40     |
| Clamp for braces            | 59     |
| Clip                        | 32, 37 |
| Comb for toe lasting        | 71     |
| Corner                      | 49     |
| Counter-sung head nail      | 81     |
| Cuff-link                   | 56     |
| Dead lock                   | 25     |
| Decorating plate            | 43     |
| Eyelet                      | 13     |
| Fastener                    | 3      |
| Fittings                    | 1      |
| Frame                       | 20     |
| Framelock                   | 35     |
| Framelock with clip fixing  | 36     |
| Framelock with spring hinge | 38     |
| Handle                      | 44     |
| Handle holder               | 45     |
| Handle plate                | 46     |
| Hasp lock                   | 26     |
| Heel insert                 | 70     |
| Heel seat plate             | 72     |
| Heel tube                   | 66     |
| Hook                        | 12     |
| Hook lock                   | 34     |
| Hook with loop              | 11     |
| Korset spring               | 61     |
| Lace hook                   | 63     |
| Lace tip                    | 64     |
| Last bottom metal plate     | 74     |
| Last link                   | 76     |
| Last tube                   | 73     |
| Latch                       | 42     |
| Lid stay                    | 51     |
| Lock                        | 41     |
| Lock body                   | 23     |
| Lock for leathergoods       | 16     |
| Lock hasp                   | 19     |
| Lock mechanism              | 21     |
| Lock mechanism body         | 24     |
| Machine eyelet              | 14     |
| Metal rim                   | 50     |
| Nail for leathergoods       | 53     |
| Needle point nail           | 85     |
| Ornaments                   | 2      |
| Press fastener              | 6      |
| Purse lock                  | 39     |
| Ring tip                    | 67     |
| Rivet                       | 15     |

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Shank button           | 9      |
| Shoe nail              | 78     |
| Snap                   | 28     |
| Snap lock              | 27, 33 |
| Stocking holding clamp | 60     |
| Top-lift               | 68     |
| Top-lift dowel         | 69     |
| Turnlock               | 29     |
| Zipper                 | 4      |

(Измененная редакция, Изм. № 1).

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ФРАНЦУЗСКИХ ТЕРМИНОВ

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| Attache                     | 32, 47 |
| Boite du fermoir            | 23     |
| Boite du mecanisme          | 24     |
| Boucle                      | 3      |
| Boucle de ceinture          | 5      |
| Boucle dentée               | 58     |
| Boucle glissante            | 57     |
| Bouton                      | 7      |
| Bouton à oeillet            | 9      |
| Bouton à orifices           | 8      |
| Bouton de manchette         | 56     |
| Bouton pression             | 6      |
| Bute du couvercle de valise | 51     |
| Cadre                       | 20     |
| Cliguet                     | 37     |
| Clou pour chaussettes       | 78     |
| Coguille creuse du talon    | 66     |
| Cornière de protection      | 49     |
| Coulisse du fermoir         | 42     |
| Coussinet du talon          | 70     |
| Crochet                     | 12     |
| Crochet à oeillet           | 11     |
| Crochet pour chaussettes    | 63     |
| Douille pour formes         | 73     |
| Embout de la ceinture       | 52     |
| Embout pour lacet           | 64     |
| Fermoir à cadre             | 35     |
| Fermoir à pirouette         | 29     |
| Fermoir-attache             | 31     |
| Fermoir-butée               | 39     |
| Fermoir-bouton              | 33     |
| Fermoir-cliguet             | 36     |
| Fermoir-coulisse            | 41     |
| Fermoir-crochet             | 34     |
| Fermiture-éclair            | 4      |
| Fermoir-encastre            | 26     |
| Fermoir-étriet              | 40     |
| Fermoir-pêne                | 27     |
| Fermoir-ressort             | 38     |
| Fixateur du fermoir         | 22     |
| Fixe-pantalon               | 59     |
| Fourniture                  | 1      |
| Jarretelle                  | 60     |

|                        |    |
|------------------------|----|
| Lisière métallique     | 50 |
| Manche du talon        | 65 |
| Manchon pour formes    | 72 |
| Mécanisme du fermoir   | 21 |
| Oeillet de chaussures  | 13 |
| Ornement               | 2  |
| Peigne                 | 71 |
| Pène du fermoir        | 28 |
| Pièce de protection    | 48 |
| Pirouette              | 30 |
| Pivot                  | 69 |
| Plague de semelle      | 74 |
| Plague du fermoir      | 19 |
| Protege talon          | 68 |
| Rebord                 | 14 |
| Regulateur pour formes | 77 |
| Ressort pour gaines    | 61 |
| Revêtement             | 43 |
| Rivet compose          | 15 |
| Talonnette             | 67 |

(Измененная редакция, Изм. № 1).

---

Редактор *И. В. Виноградская*  
Технический редактор *Л. Я. Митрофанова*  
Корректор *Т. А. Васильева*

Сдано в наб. 05.05.92 Подп. в печ. 02.06.92 Усл. п. л. 1,75. Усл. кр.-отт. 1,75. Уч.-изд. л. 2,0.  
Тираж 912

---

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123557, Москва, ГСП,  
Новопресненский пер., 3.  
Калужская типография стандартов, ул. Московская, 256. Зак. 1123